

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1954)

**Rubrik:** Janvier 1954

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ordonnance  
sur la fixation des contributions des communes bourgeois  
aux frais d'assistance permanente de leurs ressortissants  
du 21 août 1928  
(Modification)**

---

15 janvier  
1954

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne*

vu l'art. 75, ch. 3, de la loi du 28 novembre 1897 sur l'assistance publique et l'établissement,  
sur la proposition de la Direction des œuvres sociales,

*arrête:*

I.

L'art. 4 de l'ordonnance du 21 août 1928 reçoit la teneur suivante:

«Art. 4. Ont droit à l'exception prévue à l'art. 24, al. 2, de la loi sur l'assistance publique et l'établissement les communes bourgeois dont le règlement prescrit que seuls participent aux jouissances les ressortissants qui, conformément aux dispositions de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes, ne sont imposables ni sur la fortune ni sur un revenu de plus de 1000 francs.»

II.

La présente ordonnance entrera en vigueur dès sa publication.

Les communes bourgeois qui étaient, sur la base de l'art. 4 de l'ordonnance du 21 août 1928, libérées de l'obligation de contribuer aux frais d'assistance des communes municipales et qui entendent rester au bénéfice de cette faveur auront à adapter leur règlement aux nouvelles dispositions jusqu'au 31 décembre 1954.

Berne, 15 janvier 1954.

Au nom du Conseil-exécutif,  
Le président: *Mœckli*  
Le chancelier: *Schneider*

15 janvier  
1954

**Ordonnance  
réglant l'affectation de la part du canton de Berne  
au rendement des concours du Sport-Toto  
du 21 mai 1946  
(Modification)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne  
sur proposition de la Direction de l'instruction publique,  
arrête:*

**1.** L'art. 6 de l'ordonnance du 21 mai 1946 reçoit la teneur suivante:

Les membres de la Commission de gymnastique et de sport sont élus pour quatre ans et rééligibles, le représentant de la presse changeant toutefois toutes les deux périodes.

**2.** La présente modification entrera en vigueur au 30 juin 1954, soit à l'expiration de la période de fonctions.

**3.** La présente ordonnance sera insérée au Bulletin des lois.

Berne, 15 janvier 1954.

Au nom du Conseil-exécutif,

Le président:  
*Mæckli*

Le chancelier:  
*Schneider*